

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**AMENDMENT NO.
N° DE LA MODIFICATION**
002

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Adam Lee, DLP 3-2-5-1
adam.lee@forces.gc.ca

Proposal To: National Defence Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods and services listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à : Défense nationale Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens et services énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Title/Titre Camouflage Face Paint / Peinture faciale de camouflage	Solicitation No – N° de l'invitation W8486-228172/B
Date of Solicitation – Date de l'invitation 05 December 2022 / 05 Décembre 2022	
Address Enquiries to – Adresser toutes questions à Adam Lee Adam.Lee@forces.gc.ca	
Telephone No. – N° de téléphone 819-939-3250	FAX No – N° de fax
Destination See Herein	

Instructions: Municipal taxes are not applicable. Unless otherwise specified herein all prices quoted must include all applicable Canadian customs duties, GST/HST, excise taxes and are to be delivered Delivery Duty Paid including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount of the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax is to be shown as a separate item.

Instructions : Les taxes municipales ne s'appliquent pas. Sauf indication contraire, les prix indiqués doivent comprendre les droits de douane canadiens, la TPS/TVH et la taxe d'accise. Les biens doivent être livrés « rendu droits acquittés », tous frais de livraison compris, à la ou aux destinations indiquées. Le montant de la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée doit être indiqué séparément.

Solicitation Closes – L'invitation prend fin At: – à : 14h00 EST-HNE On: – le : 12 December 2022 / 12 December 2022
--

Delivery Required – Livraison exigée
Vendor Name and Address – Raison sociale et adresse du fournisseur
Name and title of person authorized to sign on behalf of vendor (type or print) – Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'imprimerie) Name – Nom _____ Title – Titre _____ Signature _____ Date _____

Amendment 002 is raised to address the following:

Question 5 / English:

Given the time constraints we would like to submit the compacts (with the incorrect colours of face paint) and face paint (in a slightly undersize - less than 25 g of paint) in another container, but as a part of the same bid.

One bid - sample showing 1) the container and 2) the face paint. Just so we can submit on time.

I hope that I have explained that properly

Answer 5 / English:

Yes, if you submit it in the same bid, the face paint color separately from the final container it will be possible as long as your bid proposal mention this clearly. Also the face paint colour submitted will need to comply with the Appendix A-1. The final container format will need to comply with the change we made in amendment 001. We do not accept more than one color per container, the container format is no longer limited to only tube format but must fit into a hip cargo pockets (ref Appendix A-1s. 3.1.2)

Question 5 / Français:

Compte tenu des contraintes de temps, nous aimerions présenter les contenants (avec les mauvaises couleurs de peinture faciale) et la peinture faciale (dans un récipient légèrement inférieur - moins de 25 g de peinture) dans un autre contenant, mais dans le cadre de la même soumission.

Une soumission serait 1 échantillon montrant 1) le contenant et 2) la peinture faciale. Juste pour que nous puissions soumettre à temps.

J'espère l'avoir bien expliqué.

Réponse 5 / Français:

Oui, si vous le présentez dans la même soumission, la couleur de la peinture faciale séparément du contenant final, il sera possible tant que votre proposition le mentionne clairement. De plus, la couleur de la peinture du faciale soumise devra être conforme à l'annexe A-1. Le format du contenant final devra être conforme au changement que nous avons apporté à la modification 001. Nous n'acceptons pas plus d'une couleur par contenant, le format du contenant n'est plus limité au format tube seulement, mais doit s'insérer dans une poche cargo (réf annexe A-1s. 3.1.2).

Question 4 / English:

The initial period of this solicitation is too short considering the scope of work. Will Canada consider extending the closing date for 3 weeks?

Answer 4 / English:

At this time, we will not extend the closing date. However, if other prospective bidders also express concern over the current closing date, then we may consider extending it.

Question 4 / Français:

La période initiale de cette demande de soumissions est trop courte compte tenu de la portée des travaux. Le Canada envisagera-t-il de reporter la date de clôture de trois semaines?

Réponse 4 / Français:

Pour le moment, nous ne reporterons pas la date de clôture. Toutefois, si d'autres soumissionnaires éventuels expriment des préoccupations au sujet de la date de clôture actuelle, nous pourrions envisager de la prolonger.

Amendment 001 is raised to address the following:

NOTE (2) – English: Correction to Annex C, Technical Evaluation Requirements – refer to page #5 below.

NOTE (2) – Français: Correction à l'annexe C, Exigences d'Évaluation Technique – se référer à la page 10 ci-dessous.

NOTE (1) – English: Correction to Appendix A1, Specification

Delete:

3.1.2.2. The compact container shall contain only one colour of paint or multiple colours in a manner it is not possible to be mix together

Insert:

3.1.2.2. The compact container shall contain only one colour in a manner it is not possible to be mix together

Delete:

3.1.2.3. The container must be in a compact style container that will fit in a pocket of the CAF uniform. Please refer to the Figure 1 for the pocket size dimension

Insert:

3.1.2.3. The container must be in a compact style format and all 3 colours containers must fit in a pocket of the CAF uniform. Please refer to the Figure 1 for the pocket size dimension.

NOTE (1) – Français: Correction à l'annexe A1, Spécification Technique

Supprimer:

3.1.2.2. Le contenant compact doit contenir qu'une seule couleur de peinture ou plusieurs et de manière que ce n'est pas possible qu'elles se mélangent ensemble.

Insérer:

3.1.2.2. Le contenant compact doit contenir qu'une seule couleur de peinture de manière que ce n'est pas possible qu'elles se mélangent ensemble.

Supprimer:

3.1.2.3. Le contenant doit être de style format de poche qui pourra tenir à l'intérieur d'une poche de l'uniforme des FAC. Vous référer à la Figure 1 pour la dimension de la poche.

Insérer:

3.1.2.3. Le contenant doit être de style format de poche et les 3 contenants de couleurs pourront tenir à l'intérieur d'une poche de l'uniforme des FAC. Vous référer à la Figure 1 pour la dimension de la poche

Question 3 / English:

The containers require labels, which have a colour dab on them to denote the colour contained within, if it is to contain 3 colours will it need 3 colour dots or none?

Answer 3 / English:

As per this amendment (see note #1 for the change to Appendix A1), containers shall only contain one colour. Also the symbol to identify the colour is not limited to a dot, this was giving as an example, and it can be different.

Question 3 / Français:

Les contenants doivent porter des étiquettes qui indiquent la couleur qu'ils contiennent. S'ils doivent contenir trois couleurs, faudra-t-il trois points de couleur ou aucun?

Réponse 3 / Français:

Conformément à cette modification (voir la note 1 pour le changement à l'annexe A1), les contenants ne doivent contenir qu'une seule couleur. Aussi le symbole d'identité de la couleur n'est pas limité à un point, cela a été donné à titre d'exemple, il peut être différent.

Question 2 / English:

I notice that it appears the military has changed from requesting tubes to compacts. Are these compacts to be single colours (as it seems in the RFQ) or multi-coloured?

Answer 2 / English:

As per the Appendix A-1 section 3.1, the requirement is to have a compact style container. We do not request anymore only the tube format but we opened the format to any compact style that will fit into a CAF uniform pocket. Also as per Amendment 001, herein, the container must include 1 colour of paint in a manner it is not possible to be mix together.

Question 2 / Français:

Je remarque qu'il semble que le requis a changé de demander des tubes à des compacts. Ces contenants compacts doivent être des couleurs unitaires (comme il semble dans le RFQ) ou multicolore ?

Réponse 2 / Français:

Conformément à la section 3.1 de l'Appendice A-1, l'exigence est d'avoir un contenant de style compact. Nous ne demandons plus seulement le format tube, mais nous avons ouvert le format à tout style compact qui s'intégrera dans une poche d'uniforme des FAC. De plus, conformément à la modification 001, le contenant doit comprendre 1 couleur de peinture de manière qu'il n'est pas possible de se mélanger ensemble.

Question 1 / English:

For the above mentioned solicitation, per Appendix A1- Section 3.1.5.3 – the label text should appear in black ink irrespective of the colour of the face paint. We would like to request an exemption only for the bid samples for this requirement. All final production would come with black text as requested.

For the Bid samples only, will it be acceptable to have printed text in the colour of the face paint contained in the tube? Once the contract is awarded all pre-production samples and deliverables will be as per the Appendix A1, with black text only.

Answer 1 / English:

Yes, this will be accepted if in your response it is indicated that for production it will be printed in black color.

Question 1 / Français:

Pour l'appel d'offres mentionné ci-dessus, conformément à l'annexe A1 - section 3.1.5.3 - le texte de l'étiquette doit apparaître à l'encre noire, quelle que soit la couleur de la peinture faciale. Nous aimerions demander une exemption uniquement pour les échantillons de soumission pour cette exigence. Toute la production finale viendrait avec du texte noir comme demandé.

Pour les échantillons de soumission seulement, sera-t-il acceptable d'avoir un texte imprimé dans la couleur de la peinture faciale contenue dans le tube ? Une fois le contrat attribué, tous les échantillons de pré-production et les produits livrables seront conformes à l'annexe A1, avec du texte noir seulement.

Réponse 1 / Français:

Oui, cela sera accepté si, dans votre réponse, il est indiqué que pour la production, l'étiquette sera imprimé en couleur noire.

Table 1: MANDATORY REQUIREMENTS

Serial	Section Reference	Mandatory Requirements	Compliance Documentation Required from Bidder	DND evaluation Method	Compliance Documentation Provided (This column is for the Evaluation Team only)		Bidder's Response/References	Compliance (This column is for the Evaluation Team only)	
					Yes	No		"C"	"NC"
M1	Annex A1 s. 3.2.8.1	The contractor must provide a Certificate of Compliance to the Appendix A-1 for Camouflage Face Paint.	CS – Bidder to provide a Certificate of Compliance	Examination of Certificate of Compliance.					
M2	Annex A – SOW s. 3.3.2	The contractor and/or the product manufacturer must have a history of selling CFP to other NATO country or allied in the last 5 years.	CS – Bidder to provide relevant invoices	Examination of invoices for product sold and dates.					
M3	Appendix A1 s. 3.1.2.3	The container must be in a compact style format and all 3 colours containers must fit in a pocket of the CAF uniform. Please refer to the Figure 1 for the pocket size dimension.	TE – Bidder to provide evaluation samples.	Visual examination and insert each individual containers into the hip cargo pockets. Each individual paint container shall fit into the pocket and we can close the pocket.					
M4	Appendix A1 s. 3.1.3.2	The cover must show the colour of the camouflage paint contained in its respective container.	TE – Bidder to provide evaluation samples.	Visual examination					

Serial	Section Reference	Mandatory Requirements	Compliance Documentation Required from Bidder	DND evaluation Method	Compliance Documentation Provided (This column is for the Evaluation Team only)		Bidder's Response/References	Compliance (This column is for the Evaluation Team only)	
					Yes	No		"C"	"NC"
M5	Appendix A1 s. 3.1.5.4	The label data shall permanently display the following information (Figure 1) a) Item Description b) Paint Colour (text in the same colour as 3.1.4.3) c) NATO stock number d) Symbol(s) or dot(s) coloured to match paint colour and e) Net weight	TE – Bidder to provide evaluation samples.	Visual examination					
M6	Appendix A1 s. 3.1.5.5	All label shall be in both English and French	TE – Bidder to provide evaluation samples.	Visual examination					
M7	Appendix A1 s. 3.2.1.2	Each individual colour paint shall not exceed a total weight of 40g.	TE – Bidder to provide	Weight each individual container on a calibrated scale.					

Serial	Section Reference	Mandatory Requirements	Compliance Documentation Required from Bidder	DND evaluation Method	Compliance Documentation Provided (This column is for the Evaluation Team only)		Bidder's Response/References	Compliance (This column is for the Evaluation Team only)	
					Yes	No		"C"	"NC"
			evaluation samples.						
M8	Appendix A1 s. 3.2.2.1	The face paint shall be with a cream or paste physical form in its initial form.	TE – Bidder to provide evaluation samples.	Visual examination coming out from the container.					
M9	Appendix A1 s. 3.2.2.2	The face paint shall be of such consistency that when applied to the skin it shall produce, without crumbling, a thin even coating that shall be touch dry within 5 minutes to give an adherent flexible matt film.	TE – Bidder to provide evaluation samples.	Rub each of the face paints on an exposed skin until a solid area of colour at least one inch square is obtained. Then wait and monitored 5 minutes before doing the observation.					
M10	Appendix A1 s. 3.2.3.1	The face paint shall be odorless from 1 inch away from the nose.	TE – Bidder to provide evaluation samples.	To open the container and from a distance of 1 in of the nose should not be able to detect any odor.					
M11	Appendix A1 s. 3.2.4.1	The face paint shall be in the following colours a) Black : colour Pantone 6UP or	TE – Bidder to provide evaluation samples	Rub each of the face paints on a piece of soft white paper until a solid area of colour at least one					

Serial	Section Reference	Mandatory Requirements	Compliance Documentation Required from Bidder	DND evaluation Method	Compliance Documentation Provided (This column is for the Evaluation Team only)		Bidder's Response/References	Compliance (This column is for the Evaluation Team only)	
					Yes	No		"C"	"NC"
		<p>equivalent, or equivalent</p> <p>b) Green : colour Pantone 7490UP or equivalent,</p> <p>c) Brown : colour Pantone 153UP or equivalent,</p>		<p>inch square is obtained. Compare each rubout with the applicable standard colour chip. The face paints shall match the standard colour chip in colour and appearance.</p> <p>. The source of illumination under which the colour is to be matched shall simulate either International Commission on Illumination (CIE) standard illuminant A or CIE standard illuminant D65 in accordance with ISO 11664-2.</p>					
M12	Appendix A1 s. 3.2.5.1	Each colour of face paint shall be capable of being washed off from the skin with cold water and soap.	TE – Bidder to provide evaluation samples.	Rub each of the face paints on a skin surface until a solid area of colour at least one inch square is obtained. Wait 5					

Serial	Section Reference	Mandatory Requirements	Compliance Documentation Required from Bidder	DND evaluation Method	Compliance Documentation Provided (This column is for the Evaluation Team only)		Bidder's Response/References	Compliance (This column is for the Evaluation Team only)	
					Yes	No		"C"	"NC"
				minutes until is dry and then wash it with cold water and hand soap.					
M13	Appendix A1 s. 3.2.7.1	All ingredients of camouflage paint must comply with relevant British Pharmacopoeia (BP) or American Food and Drug Administration (FDA) standards and regulations.	CS – Bidder to provide the relevant standards and / or regulations.	Examination of documentation.					
M14	Appendix A1 s. 3.1.2.2	The compact container shall contain only one colour of paint in a manner it is not possible to be mix together	TE – Bidder to provide evaluation samples.	Visual examination					

Table 1: MANDATORY REQUIREMENTS

Point	Référence de la section	Requis obligatoire	Documentation de conformité requis du soumissionnaire	Méthode d'évaluation du MDN	Documentation de conformité fournie (Cette colonne est réservée à l'équipe d'évaluation)		Réponse/références du soumissionnaire	Conformité (Cette colonne est réservée à l'équipe d'évaluation)	
					Oui	Non		"C"	"NC"
M1	Annexe A1 s. 3.2.8.1	L'entrepreneur doit fournir un certificat de conformité à l'annexe A-1 Spécification pour la peinture de camouflage faciale.	DC – Le soumissionnaire doit fournir un certificate de conformité.	Vérification du Certificat de Conformité					
M2	Annexe A – EDT s. 3.3.2	L'entrepreneur et/ou le producteur doit avoir vendu des PCF à d'autres pays de l'OTAN ou allié au cours des 5 dernières années	DC – Le soumissionnaire doit fournir les factures pertinentes	Vérification des factures des produits vendus et des dates de vente.					
M3	Annexe A1 s. 3.1.2.3	Le contenant doit être de style format de poche et les 3 contenants de couleurs pourront tenir à l'intérieur d'une poche de l'uniforme des FAC. Vous référer à la Figure 1 pour la dimension de la poche.	TE – Le soumissionnaire doit fournir des échantillons d'évaluation.	Vérification visuelle et insertion de chaque contenant de couleur dans la poche cargo de l'uniforme des FAC. Les 3 couleurs doivent pouvoir rester à l'intérieur de la poche et la refermer.					
M4	Appendix A1 s. 3.1.3.2	Le couvercle doit représenter la couleur de la peinture camouflage	TE – Le soumissionnaire doit fournir des	Vérification visuelle					

Point	Référence de la section	Requis obligatoire	Documentation de conformité requis du soumissionnaire	Méthode d'évaluation du MDN	Documentation de conformité fournie (Cette colonne est réservée à l'équipe d'évaluation)		Réponse/références du soumissionnaire	Conformité (Cette colonne est réservée à l'équipe d'évaluation)	
					Oui	Non		"C"	"NC"
		contenue dans son contenant respectif.	échantillons d'évaluation.						
M5	Appendix A1 s. 3.1.5.4	<p>Les données de l'étiquette doivent afficher en permanence les informations suivantes (e.g. Figure 1):</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Description de l'item; b) Couleur de la peinture (le texte dans la même couleur que 3.1.5.3) c) Numéro de stock de l'OTAN; d) Symbole(s) ou point(s) de couleur assortie à la couleur de la peinture et ; e) Poids net 	TE – Le soumissionnaire doit fournir des échantillons d'évaluation.	Vérification visuelle					

Point	Référence de la section	Requis obligatoire	Documentation de conformité requis du soumissionnaire	Méthode d'évaluation du MDN	Documentation de conformité fournie (Cette colonne est réservée à l'équipe d'évaluation)		Réponse/références du soumissionnaire	Conformité (Cette colonne est réservée à l'équipe d'évaluation)	
					Oui	Non		"C"	"NC"
M6	Appendix A1 s. 3.1.5.5	Toutes les étiquettes doivent être en Anglais et en Français.	TE – Le soumissionnaire doit fournir des échantillons d'évaluation.	Vérification visuelle					
M7	Appendix A1 s. 3.2.1.2	Chaque peinture individuelle ne doit pas dépasser un poids total de 40 g.	TE – Le soumissionnaire doit fournir des échantillons d'évaluation.	Peser chaque contenant sur une balance étalonnée.					
M8	Appendix A1 s. 3.2.2.1	La peinture faciale doit être avec une forme physique de crème ou de pâte dans sa forme initiale.	TE – Le soumissionnaire doit fournir des échantillons d'évaluation.	Examen visuel sortant du contenant.					
M9	Appendix A1 s. 3.2.2.2	La peinture faciale doit avoir une consistance telle que, lorsqu'elle est appliquée sur la peau, elle produit, sans s'effriter, une fine couche uniforme qui	TE – Le soumissionnaire doit fournir des échantillons d'évaluation.	Frottez chacune des couleurs de peinture faciale sur une peau exposée jusqu'à ce qu'une zone solide de couleur d'au moins un pouce carré					

Point	Référence de la section	Requis obligatoire	Documentation de conformité requis du soumissionnaire	Méthode d'évaluation du MDN	Documentation de conformité fournie (Cette colonne est réservée à l'équipe d'évaluation)		Réponse/références du soumissionnaire	Conformité (Cette colonne est réservée à l'équipe d'évaluation)	
					Oui	Non		"C"	"NC"
		doit être sèche au toucher dans les 5 minutes pour donner un film mat flexible adhérent.		soit obtenue. Puis attendez et surveillez 5 minutes avant de faire l'observation.					
M10	Appendix A1 s. 3.2.3.1	La peinture faciale doit être inodore a une distance de 1 pouce du nez.	TE – Le soumissionnaire doit fournir des échantillons d'évaluation.	Ouvrir le récipient et à une distance de 1 po du nez on ne devrait pas être en mesure de détecter une odeur.					
M11	Appendix A1 s. 3.2.4.1	La peinture faciale doit être les couleurs suivantes d) Noir: couleur Pantone 6UP ou équivalent, NSN 6580-01-4594818 ou équivalent. e) Vert: couleur Pantone 7490UP ou équivalent, NSN 6580-01-4594816 ou équivalent	TE – Le soumissionnaire doit fournir des échantillons d'évaluation.	Frotter chacune des couleurs de peinture faciale sur un morceau de papier doux jusqu'à ce qu'une surface pleine de couleur d'un pouce carré soit obtenue. Comparer chaque couleur avec l'étalon de couleur standard applicable. Les peintures faciales doivent correspondre à					

Point	Référence de la section	Requis obligatoire	Documentation de conformité requis du soumissionnaire	Méthode d'évaluation du MDN	Documentation de conformité fournie (Cette colonne est réservée à l'équipe d'évaluation)		Réponse/références du soumissionnaire	Conformité (Cette colonne est réservée à l'équipe d'évaluation)	
					Oui	Non		"C"	"NC"
		f) Brun: couleur Pantone 153UP ou équivalent, NSN 6580-01-4594813 ou équivalent		l'étalon de couleur standard en couleur et d'apparence. La source d'éclairage sous laquelle la couleur est observée doit simuler soit la norme de la Commission internationale de l'éclairage (CIE) éclairage standard D65 A ou CIE conformément à la norme ISO 11664-2.					
M12	Appendix A1 s. 3.2.5.1	Chaque couleur de peinture faciale doit pouvoir être lavée de la peau avec de l'eau froide et du savon.	TE – Le soumissionnaire doit fournir des échantillons d'évaluation.	Frottez chacune des peintures de visage sur une surface de peau jusqu'à ce qu'une surface solide de couleur d'au moins un pouce carré soit obtenue. Attendez 5 minutes jusqu'à ce qu'il soit sec, puis lavez-le					

Point	Référence de la section	Requis obligatoire	Documentation de conformité requis du soumissionnaire	Méthode d'évaluation du MDN	Documentation de conformité fournie (Cette colonne est réservée à l'équipe d'évaluation)		Réponse/références du soumissionnaire	Conformité (Cette colonne est réservée à l'équipe d'évaluation)	
					Oui	Non		"C"	"NC"
				avec de l'eau froide et du savon à main.					
M13	Appendix A1 s. 3.2.7.1	Tous les ingrédients de la peinture de camouflage doivent être conformes aux normes et réglementations pertinentes de la <i>British Pharmacopoeia (BP)</i> ou <i>American Food and Drug Administration (FDA)</i> .	DC – Le soumissionnaire doit fournir les normes ou les règlements pertinents.	Vérification de la documentation					
M14	Appendix A1 s. 3.1.2.2	Le contenant compact doit contenir qu'une seule couleur de peinture de manière que ce n'est pas possible qu'elles se mélangent ensemble	TE – Le soumissionnaire doit fournir des échantillons d'évaluation.	Vérification visuelle					